

MIFA NEWS



へいせい ねん がつごう

平成29年3月号 (Feb. 2017)

発行: 公益財団法人 目黒区国際交流協会
Meguro International Friendship Association



第12回 MIFA 国際交流フェスティバル
12th MIFA International Exchange Festival

参加者募集! MIFA 国際交流ボランティア講座 (2回シリーズ)

昨年、訪日外国人旅行者数は2400万人を超えました。東京2020オリンピック・パラリンピック競技会に向けてさらに増加が見込まれます。都内、区内の外国人住民も増えています。言語や生活様式の異なる外国人住民と、どのように相互理解、助け合いができるかを考えてみませんか?

第1回 2月25日(土) 10:00-12:30

パネルディスカッション「外国人と日本人の助け合い」*日本語で行います

外国人住民と身近でできるボランティア活動について話し合います。

パネリスト

侯晴菴 (中国出身。法廷通訳・MIFA 理事)

Nahid Nikzad さん (イラン出身。NHK Radio Japan ペルシア語部門翻訳・アナウンサー)

Bishnu Bhandari さん (ネパール出身。丸紅グループ、アルテリアネットワークス勤務)

Sheila Curley さん (英国出身。英語講師)

第2回 3月4日(土) 10:00-12:00

ボランティア説明会「MIFA でボランティアをしよう」

MIFA でのボランティア活動を紹介します。ボランティア登録をして、さっそく活動を始めましょう。

場所: 公益財団法人目黒区国際交流協会 (MIFA) (上目黒2-19-15、目黒区総合庁舎別館5階)
定員: 各回40人(先着)
参加費: 無料
申込: メール (info@mifa.jp)、電話 (03-3715-4671)、FAX (03-3715-4672) にて、
1氏名 2電話番号 3参加を希望する日をMIFAまで。

【満員御礼】第12回MIFA国際交流フェスティバル【終了】

Full house 12th MIFA International Exchange Festival Ended on a High Note

2月5日(日)第12回MIFA国際交流フェスティバルが開催されました。めぐろパーシモンホールとめぐろ区民キャンパス公園で開かれたこのフェスティバルには2000人を超える来場者をお迎えすることができました。皆様、ご来場ありがとうございました。また、協賛企業各社、共催・後援下さった諸団体、出店出演者の方々、そして企画運営に携わって下さったボランティアの方々には厚くお礼を申し上げます。

On Feb.5th, MIFA International Exchange Festival was held and as many as 2000 people came and enjoyed the event at Meguro Persimmon Hall and Meguro Kumin Campus Park. Thank you for joining our festival. Our sincere gratitude is extended to sponsors, booth managers, performers, and volunteers who kindly helped organize the event.

公益財団法人目黒区国際交流協会 Meguro International Friendship Association (MIFA)

住所: 〒153-0051 目黒区上目黒2-19-15 目黒区総合庁舎別館5F

5th floor, Meguro City Office Complex's Annex, 2-19-15, Kamimeguro, Meguro-ku, Tokyo 153-0051

TEL: 03-3715-4671 / FAX: 03-3715-4672 / Email: info@mifa.jp / URL: http://www.mifa.jp

Facebook: https://www.facebook.com/mifa.meguro.tokyo.jp



土曜トークカフェ

Saturday Talk Café ●●●

林試の森公園 & 見学 & 梅見・花見についてトーク Let's enjoy cherry and plum blossoms and talk!

日時：3月4日(土) 13:30-15:30
場所：林試の森公園(目黒区下目黒5丁目)
不動住区センター会議室
(目黒区下目黒6-8-23)

Time : March 4 (Sat.) 13:30-15:30
Place : Rinshinomori Park
(5, Shimomeguro, Meguro-ku)
Fudo Juku Center
(6-8-23, Shimomeguro, Meguro-ku)

集合：13:30に、東京目黒線不動前駅
内容：林試の森公園にて河津桜、梅、コモ焼き見学
梅見・花見について英語でトーク

Meet : at the exit of Fudomae Station on Tokyu Tokyo Line at 13:30
Content : Enjoy plum and cherry blossoms and talk about it in English.

参加費：MIFA会員：100円 ビジター：200円

Fee : MIFA member : 100yen / non-MIFA member : 200 yen

申込：3月2日(木)までにメールで、名前、国籍、住所、電話番号をMIFAまで。

Apply : Inform MIFA via email by Mar. 2 (Thurs.) your name, nationality, address, and telephone number.

目黒区散策 目黒の花見散策

Walk Around Meguro



"Let's Visit Temples Rich in History and Enjoy Cherry Blossoms"

日時：3月25日(土) 9:30-12:30
集合：9:30AMに東急東横線中目黒駅南口改札
行程：中目黒駅→祐天寺→正覚寺→目黒川→大鳥神社→大円寺→目黒駅

Time: March 25 (Sat.) 9:30-12:30 Meet: at the south exit of Nakameguro Station on Tokyu Toyoko Line at 9:30AM
Itinerary: Nakameguro Station→Yutenji Temple → Shokakuji Temple→Meguro River → Otori Shrine → Meguro Station

通訳：あり(日本語⇔英語)

Interpretation: Available in English

募集：外国人参加者30名、ボランティア10名

Limited Enrollment: Int'l residents (30) / Japanese volunteers (10)

応募：メールにて、名前、国籍、住所、電話番号をMIFAまで。

Apply: Inform MIFA via email of your name, nationality, address, and telephone number.

費用：MIFA会員：100円 ビジター：200円

Fee: 100 yen (MIFA member) / 200 yen (non-MIFA member)

注意事項：開花予想により開催時期変更の可能性有。

Note: Date of the event could be subject to change due to blossom schedule.

3月25日(土) 通訳技術レベルアップ講座

日頃、MIFA 通訳ボランティアとして行政に関わる通訳をして下さっている方のための講座です。貴重な機会ですので、ぜひご参加下さい。

<p>10:00-12:00 <初級者用> 通訳の基本テクニック サイトトランスレーション、基本語彙・知識の習得</p>	<p>講師：奥村 潤 氏 サッカーワールドカップ・日韓大会から通訳として活動を開始。 その後大手英会話スクールでの講師や各企業での研修講師を経て、現在は主にスポーツ関連業務の通訳や翻訳を行う傍ら、TOEIC等の資格試験や英会話の講師として活動している。</p>
<p>14:00-16:00 <中級者用> 状況別通訳のワークショップ 逐次通訳の練習：英→日、日→英</p>	

場所：公益財団法人目黒区国際交流協会(MIFA)(上目黒2-19-15、目黒区総合庁舎別館5階)
対象：MIFA 通訳ボランティア、MIFA 通訳(英語)ボランティア志望の方(英検準1級、TOEIC700点程度以上の方)
定員：各回30人(先着)
参加費：無料
申込：メール(info@mifa.jp)にて、1氏名 2住所 3電話番号 4ご希望の部をMIFAまで。
※MIFA 会員の方は会員番号も併せてお知らせください。

登録団体インフォメーションコーナー Information from group members of MIFA
 お問い合わせは各々の団体をお願いします Please contact each group for your inquiries.

目黒国際俳句の集い 英語俳句句会

一句ご持参ください

日時: 2017年3月11日(土) 13:30-17:00

場所: 目黒区民センター社会教育館
第三研修室

参加費: 1,000円 (学生は無料) 定員: 25人

申込: 担当者 小金井康臣 yix04102@nifty.com

(3月10日(金)まで)

Meguro International Haiku Circle

English Haiku Workshop

Enjoy *Haiku* in English with us!

Date/Time: Mar. 11 (Sat.) 13:30-17:00

Place: Meguro Citizens center, Community Education Center Room No.3

Fee: 1,000 yen for adults, Free for students

Capacity: 25

Apply to Yasuomi Koganei, Mr. yix04102@nifty.com
by Mar. 10 (Fri.). (One day before the workshop)

ウェルカムサロン

MIFA国際交流スペースで様々なイベントを

行っています。お気軽にご参加ください。

活動日(詳細下記): 毎週金曜日 場所: MIFA

申込: Tel/Fax: 3725-8470 (白坂)

E-mail: quienes_0615@u05.itscom.net (横山)

3月10日(金)

10:00-12:00 ニットカフェ ¥500

13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

3月17日(金)

10:00-12:00 墨絵 ¥700

13:30-16:00 ニットカフェ ¥500

3月24日(金)

10:30-12:00 日本について英語で話そう ¥500

13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

Welcome Salon

A variety of international exchange events organized by Welcome Salon on every Friday at MIFA. Anyone is welcome. Please join us.

Date: Every Friday

Place: MIFA

Apply: Tel/Fax: 3725-8470 (Ms. Shirasaka)

E-mail: quienes_0615@u05.itscom.net (Ms. Yokoyama)
Mar. 10 (Fri.)

10:00-12:00 Knit cafe 500 yen

13:30-15:00 English Class for beginners 1,000 yen

Mar. 17 (Fri.)

10:00-12:00 Sumie: Black-and white painting 700 yen

13:30-16:00 Knit cafe 500 yen

Mar. 24 (Fri.)

10:30-12:00 Let's Talk about Japan in English 500 yen

13:30-15:00 English Class for beginners 1,000 yen

平成29年度新規会員募集中!

FY2017 MIFA members Wanted! (valid until Mar. 31st, 2018)

年会費 (Membership fee) ¥1,000

※学生は500円、高校生以下は無料。

※500 yen for a student; free for a high school student.

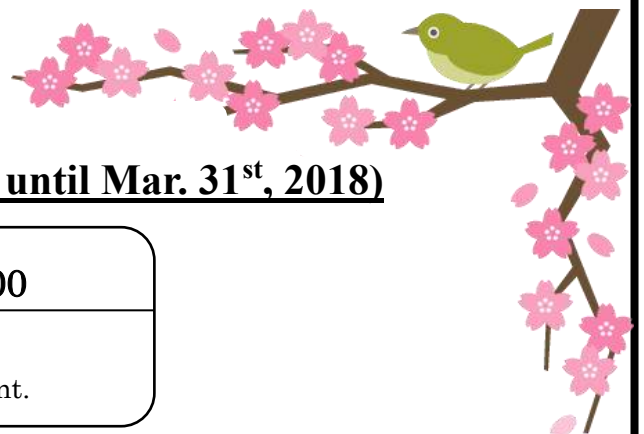
- 協力会員 (Support Member): MIFAの事業に参加される個人・団体の方
Those who help organize a MIFA activity as a volunteer or a group who cooperate with MIFA.
- 賛助会員 (Affiliate Member): MIFAの趣旨に賛同し財政的に協力くださる方
Those who assist MIFA financially.

参加費割引

Discounted fee will be applied to a MIFA member

メルマガ配信サービス

Free-email news letter will be delivered



2-3月のMIFAの行事/Event Calendar (Feb.-Mar.)

つき月	ひ日	ようび曜日	じかん時間	かつどう活動	
がつ2月	18	Sat.	10:00-13:00	にほんりょうり 日本料理	
	21	Tue.	10:30-12:00	② いけばな Ikebana	
	Feb.	22	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese
				13:10-14:30	
				15:00-16:20	
23	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese		
25	Sat.	10:00-12:00	ボランティア講座(第1回)		
がつ3月	1	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
			13:10-14:30		
			15:00-16:20		
	2	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese	
			19:00-20:15	⑤ GO 囲碁体験	
	4	Sat.	10:00-12:00	ボランティア講座(第2回)	
			13:30-15:30	⑦ どようとーくかふゑ Sat. Talk Café	
	7	Tue.	10:30-12:00	② いけばな Ikebana	
	8	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
			13:10-14:30		
			15:00-16:20		
	9	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese	
	15	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
			13:10-14:30		
			15:00-16:20		
16	Thu.	10:00-12:00	③ さ どう Tea Ceremony		
		19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese		
		19:00-20:15	⑤ GO 囲碁体験		
21	Tue.	10:30-12:00	② いけばな Ikebana		
22	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese		
		13:10-14:30			
		15:00-16:20			
23	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese		
25	Sat.	9:30-12:30	⑧ めぐろくさんさく Walk Around Meguro		
		10:00-12:00	つうやくこうぎ しょきゅう 通訳講座(初級)		
		14:00-16:00	つうやくこうぎ ちゅうきゅう 通訳講座(中級)		
29	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese		
		13:10-14:30			
		15:00-16:20			
30	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese		

① 日本語会話サロン Japanese Conversation Salon
 にほんごかいわさろん
 日本人ボランティアとお話をしながら日本語会話能力の向上を目指します。

Japanese Conversation Salon is intended for non-Japanese learners to improve their speaking skills through talking with a Japanese partner.

- ◆場所(Place): MIFA
- ◆日時(Date/Time): *水(Wed.) 10:00-11:20/
13:10-14:30 / 15:00-16:20 *木(Thurs.) 19:00-20:15

② いけばな Ikebana
 前日の正午までに名前/国籍/電話番号をお知らせ下さい。前日正午以降のキャンセル代は¥1000です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. 1000 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

- ◆場所(Place): MIFA
- ◆参加費(Fee): MIFA member ¥1,100 / Visitor ¥1,500

③ 茶道体験 Tea Ceremony
 場所 (Place): 目黒区総合庁舎本館1F はぎの間
 (Haginoma, Main Bldg., Meguro City Office Complex)

参加費(Fee): MIFA member ¥600 / Visitor ¥1,000
 ※白いソックスとハンカチをご持参下さい。Bring a pair of white socks and a handkerchief.

★前日までに名前、国籍、電話番号をお知らせ下さい。前日の正午以降のキャンセル代は¥500です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. Fee of 500 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

④ 留学生交流 International Students exchange
 4月～12月までの活動です。

This Activity takes place during Apr. - Dec.

⑤ 囲碁体験 Game of GO

- ◆場所(Place): MIFA
- ◆参加費(Fee): MIFA member ¥100 / Visitor ¥200

⑥ MIFA国際交流フェスティバル MIFA Festival

⑦ 土曜トークカフェ Saturday TalkCafe
 英語トークを通じて外国人に情報提供をします。

⑧ 目黒区散策 Walk Around Meguro
 区内の名所旧跡等を訪れ、地域の歴史や文化についての理解を深めます。

⑨ スポーツ交流 Sport activities
 弓道/合気道体験 Kyudo/Aikido

***MIFA NEWS発送/ホームページ更新 Shipment of MIFA NEWS/Updating MIFA website ***
 MIFA NEWS発送、MIFA ホームページ更新にご協力下さるボランティアを募集しています。

■2017年度MIFA会員募集中!

2017年1月31日現在

総会員数 711名 (日本人:363名、外国人:323名)